

Porównanie tłumaczeń Izajasza 17:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stanie się w tym dniu, że umniejszą się chwała Jakuba, a otyłość jego ciała schudnie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W tym dniu zeszczupleje chwała Jakuba, schudnie jego otyłe ciało!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I stanie się w tym dniu tak, że chwała Jakuba zmaleje, a jego tłuste ciało schudnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stanie się dnia onego, że umniejszona będzie sława Jakóbowa, a tłustość ciała jego schudnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będzie w on dzień: Umniejszona będzie sława Jakobowa, a tłustość ciała jego wychudnie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W owym dniu chwała Jakuba zmaleje, i tłuste jego ciało wychudnie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W owym dniu znikoma będzie chwała Jakuba, a otyłe jego ciało schudnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W tym dniu chwała Jakuba zmaleje, jego tłuste ciało schudnie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W tym dniu zmaleje chwała Jakuba, zniknie otyłość jego ciała.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I stanie się w on dzień, że osłabnie potęga Jakuba i zmarnieje tłustość jego ciała.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Буде в тому дні зникнення слави Якова, і велич його слави захитається.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I będzie owego dnia, że osłabnie chwała Jakóba, i zaniknie otyłość jego ciała.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”I w owym dniu chwała Jakuba zmaleje, a tłustość jego ciała wychudnie.